

A black and white photograph of an elderly man with glasses, wearing a dark jacket over a button-down shirt. He is looking directly at the camera with a serious expression. The background is a blurred outdoor scene with trees and a bright sky. On the left side, there is a decorative, ornate pattern, possibly a rug or tapestry, partially visible. A black rectangular box is positioned in the upper right corner, containing the text "Diálogo con".

Diálogo con

**Robert Thurman**

*...la "cultura" no se puede separar del "pueblo"*

“*Quienes se inmolan en la lucha tibetana sacrifican sus vidas para demostrar que están dispuestos a morir antes que hacer daño a otros, con ello le provocan un corto circuito a la base misma de la mortal lucha de perros por el dominio en la que sus opresores creen deber comprometerse.*”



Fotos: Cortesía del autor.

**Robert Thurman:** Profesor Je Tsongkhapa de Estudios Budistas Indo-Tibetanos en la Universidad de Columbia, Nueva York. Co-fundador y presidente de Tibet House de Nueva York. 13 libros publicados y distintos artículos y capítulos de libros sobre budismo, filosofía budista, budismo comprometido, el Tíbet, etc. Es uno de los traductores del Dalai Lama y uno de los occidentales más cercanos al líder y maestro espiritual tibetano.

## **Diálogo con Robert Thurman** *...la “cultura” no se puede separar del “pueblo”*

**Elías Capriles**

CEAA/ULA

MÉRIDA VENEZUELA

elias@gmail.com

Robert Thurman es uno de los occidentales que ha sido más cercano al Dalai Lama, además de ser uno de sus traductores más connotados. Es un reconocido budólogo y tibetólogo que ocupa la Cátedra Je Tsongkhapa de Estudios Budistas Indo-Tibetanos en la Universidad de Columbia (Je Tsongkhapa fue el fundador de la Escuela Gelugpa de budismo tibetano, a la que pertenece el Dalai Lama). También es uno de los exponentes más notorios del llamado “budismo comprometido”, que a menudo se ha comparado a la teología de la liberación dentro del budismo. Asimismo, Thurman es una de los occidentales más preocupados por el destino del pueblo tibetano y más dedicado a la preservación del acervo cultural, filosófico, religioso, artístico y así sucesivamente del País de las Nieves. Fue a él, como autoridad particularmente preocupada por el caso, a quien acudió el periodista de *Newsweek* Toni Clifton para que le aclarase las condiciones en las que el director de la Escuela de Dialéctica de Dharamsala y dos de sus monjes fueron asesinados a puñaladas y lo ilustrase sobre los motivos tras el horrendo crimen (ver el artículo de Raimondo Bultrini en este mismo número). Bob, como lo llaman sus amistades, es también conocido por ser el padre de la reconocida actriz Uma Thurman.

El profesor Thurman accedió gustoso a responder nuestras preguntas, ya que las mismas versan sobre algunos de los temas que le son más caros.

### **1 - ¿Cuál ha sido el alcance de las políticas chinas de destrucción de la cultura, la lengua y la identidad tibetanas?**

El alcance ha sido extremo. Originalmente no era nada personal contra los tibetanos. Fue dictado por la política colonialista china en áreas no-chinas con poblaciones relativamente pequeñas, como lo son: Manchuria, Mongolia

(en el interior), Uighuristán (Turkeistán oriental, ahora Xinkiang) y Tíbet (no sólo la “Región Autónoma del Tíbet”, que ocupa sólo 2/5 partes de la meseta del Tíbet, sino también todas las “Prefecturas y Distritos Autónomos del Tíbet” situadas en las provincias de Qinghai, Gansu, Sechwan y Yunnan, que ascienden a aproximadamente 1 millón de millas cuadradas con tan sólo una población de 6.000.000 de tibetanos). Aunque la República Popular China (RPC) no pertenecía a la ONU cuando Mao invadió el Tíbet, él y sus colegas sabían que cualquier invasión e incorporación de territorio después de 1947 sería una violación al “Nuevo Orden Mundial postcolonial”, por lo que reclamaron desde el principio que la invasión era un asunto interno, una “liberación” del “Tíbet de China” de los “imperialistas”, que eran dos ingleses, dos escaladores de montaña refugiados alemanes, un operador de radio estadounidense, y el personal de la embajada de la India en Lhasa. La existencia de la cultura tibetana —lengua, características raciales, historia, arte, y las formas específicas de budismo derivadas del de la India— como algo completamente diferente de la cultura china, en sí misma refuta la tesis según la cual el Tíbet era anteriormente parte de China. Por lo tanto, la cultura tibetana tenía que ser destruida y los tibetanos tenían que ser asimilados a la cultura de la “Madre Patria”. Lamentablemente, las cosas a menudo llegaron a un punto, al que ahora se está llegando de nuevo, en el que la “cultura” no se puede separar del “pueblo”, de modo que el genocidio cultural se está convirtiendo en un genocidio a secas. El trato que le dieron los euro-americanos a los nativos o americanos originarios durante muchos siglos, es un paralelismo que los individuos chinos a veces invocan a la defensiva como una especie de justificación de su política y práctica. Junto a la destrucción de la cultura tibetana y de su gente, por supuesto, existe la creciente, rápida destrucción del frágil medio ambiente de gran altitud de la meseta, por un exceso de minería, la tala de los bosques en la periferia, el pastoreo excesivo de los productores comerciales no-nómadas de carne provenientes de China, el sobrecalentamiento y el derretimiento glaciar por

“ El trato que le dieron los euro-americanos a los nativos o americanos originarios durante muchos siglos, es un paralelismo que los individuos chinos a veces invocan a la defensiva como una especie de justificación de su política y práctica. ”

la excesiva concentración de las poblaciones inmigrantes en nuevas zonas urbanas—en breve, se está produciendo un ecocidio—.

**2 -. ¿Cree Ud. que, en ausencia de un acuerdo entre el gobierno tibetano en el exilio y el gobierno chino, la cultura, la identidad y la lengua tibetanas serán destruidas por completo en el País de las Nieves?**

Sí lo creo. Si el gobierno chino no cambia su política colonialista y su industrializado poder militar sigue creciendo sin oposición y sigue expresándose en la agresión en contra de vecinos como el Tíbet, Mongolia, etc., entonces el Tíbet se habrá acabado, excepto como una región de minería incontrolable y de fortificaciones militares que acechan al sur de Asia. En este escenario, la única esperanza del Tíbet es que las tensiones internas que surgen de la opresión del Partido Comunista Chino (PCC) sobre los deseos propios del pueblo chino por la libertad y la prosperidad compartida, obligarán al PCC para delegar su poder dictatorial en la misma forma en que el liderazgo soviético se vio forzado a hacerlo. Para Tíbet, sin embargo, mucho mejor que eso sería que el liderazgo chino, previendo esa catastrófica reestructuración forzada, cambiase voluntariamente sus políticas internas, al igual que sus políticas genocidas y ecocidas

“ *Si el gobierno chino no cambia su política colonialista y su industrializado poder militar sigue creciendo sin oposición y sigue expresándose en la agresión en contra de vecinos como el Tíbet, Mongolia, etc., entonces el Tíbet se habrá acabado, excepto como una región de minería incontrolable y de fortificaciones militares que acechan al sur de Asia.* ”

contra sus vecinos colonizados, y tratase de dar a los tibetanos alguna razón para creer en el beneficio de permanecer dentro de una Federación China, alistando la amistosa ayuda de Su Santidad el Dalai Lama para hacer la transición atractiva para el pueblo tibetano, que tanto ha sufrido.

**3 -. Meses atrás el número de auto-inmolaciones de los tibetanos en el Tíbet y Nepal llegó al ciento, y después su número ha seguido creciendo de forma constante. ¿Es la situación tan terrible como para hacer que tantas personas de pensamiento religioso cometan un acto tan extremo?**

Lo es. Creo que ya lo he descrito. Tíbet es una prisión enorme e incluso ha sido descrita así por disidentes chinos que han visitado el lugar

en tiempos recientes. Algunas personas son abiertamente críticos de los auto-inmolados, y Su Santidad misma ha expresado su desaprobación del acto, pero ha admitido su admiración por su valentía y sacrificio. Los chinos los han llamado defensivamente “terroristas”, pero sostengo que son el absoluto contrario de un terrorista. Se trata de personas que están dispuestas a morir antes que reaccionar al maltrato causándole daños a tantos otros como sea posible, mientras que los verdaderos terroristas están dispuestos a morir en el proceso de dañar a tantos otros como les sea posible. Quienes se suicidan al hacer estallar sus cargas explosivas como los soldados en la guerra, que se sacrifican a fin de matar a otros —con la diferencia de que los suicidas escogen víctimas inocentes para atacar indirectamente a los soldados enemigos, mientras que los soldados darán sus vidas luchando con otros soldados, al menos en teoría—. Quienes se inmolan en la lucha tibetana sacrifican sus vidas para demostrar que están dispuestos a morir antes que hacer daño a otros, con ello le provocan un corto circuito a la base misma de la mortal lucha de perros por el dominio en la que sus opresores creen deber comprometerse. De esta manera, afirman en las condiciones más extremas su libertad fundamental como seres humanos, negándose a rendirse, negándose incluso a ser matados por el otro: “—¡Les doy libremente mi vida, así que no me pueden matar, o dominarme con la amenaza de hacerlo!” Éste es un acto muy poderoso, y tiene un profundo efecto en todo quien lo ve o escucha sobre él. Es la gran declaración de un pueblo inconquistablemente feroz en su profunda gentileza.

“Tibet es una prisión enorme e incluso ha sido descrita así por disidentes chinos que han visitado el lugar en tiempos recientes. Algunas personas son abiertamente críticos de los auto-inmolados, y Su Santidad misma ha expresado su desaprobación del acto, pero ha admitido su admiración por su valentía y sacrificio.”

**4-. ¿Cuál es su opinión sobre la alianza impía entre el grupo disidente de la tradición Gelug, los autoproclamados “Nuevos Kadampas” —que se oponen ferozmente a Su Santidad el Dalai Lama, y han sido vinculados con delitos atroces— y el gobierno chino?**

Es muy triste que estas personas se hayan confundido de tal manera que no puedan distinguir entre un demonio, una criatura miserable que

daña a los demás a causa de su propia frustración profunda e infelicidad, y un buda, un Señor de Bienaventuranza (Sugata), quien es tan feliz por su completa inmersión en la realidad última que cualquier cosa que él o ella hace sólo puede beneficiar, bendecir, deleitar y sanar a quienes se encuentren en su órbita.

Una vez que estos llamados “Nuevos Kadampas” confunden su propio egoísmo con la iluminación, habiendo caído bajo las garras de tales demonios y vuelto incapaces de resistirse a adorarlos, es natural que sean explotados por las políticas genocidas de la estructura política que corresponde a la egolatría, es decir, de la dictadura absoluta. Por ello tratan de difundir su descontento violento lo más ampliamente posible, haciendo caso omiso de los sabios consejos del ser más elevado, gentil y compasivo de nuestra generación, Avalokiteshvara (el bodhisattva de la compasión) encarnado, quien sólo quiere el bienestar de incluso aquéllos que se sienten impulsados a ser sus enemigos.

**5 -. El padre de Xi Jinping fue amigo de Su Santidad el Dalai Lama. ¿Ve alguna posibilidad de que el nuevo gobierno chino puede llegar a un acuerdo con Su Santidad y el Gobierno tibetano en exilio, que pueda resultar en el retorno al Tíbet de Su Santidad y los exiliados tibetanos?**

Xi Jinping tiene una afinidad, por su familia, de respeto y amor hacia el Dalai Lama, por lo que naturalmente hará girar la política destructiva en 180 grados hacia una política más realista, moral y más eficaz de verdadera amistad, diálogo y compromiso. Lo único que podría detenerlo sería que lo dominaran aquéllos que están tan comprometidos con políticas y prácticas perversas como para no poder transformar sus conciencias, o que ya hace tiempo le hubiesen sacado a golpes la afinidad que he mencionado. Personalmente, me gusta el aspecto del hombre y espero un milagro, pero puedo estar equivocado. En todo caso, ¡hagamos votos por que nuestro sueño, el sueño de Su Santidad por su pueblo y el mundo, se materialice gloriosamente gracias a las poderosas bendiciones del buda, los bodhisattvas, los dioses y los ángeles, y la tolerancia inconmensurable del corazón humano!